CONTEXTUAL ANALYSIS OF MEDICAL TERMS

A CASE STUDY

Simona Nicoleta Staicu, Assist. Prof., PhD, "Victor Babeș" University of Medicine and Pharmacy, Timișoara

Abstract: The terminological research undertaken in our work illustrates the contextual analysis of a corpus of selected terms frequently used in rheumatology and medical recovery, two specialized medical fields. This stylistic approach is a case study that will highlight certain key aspects that define medical language, as they are analysed in a compact text of larger proportions, namely, the degree of occurrence of different grammar units in speech (nouns being the most frequently used terminological units, but also adjectives, verbs, adverbs etc.), as well as the frequency of different types of terms according to their medical level of specialization.

Keywords: medical, terms, collocation, terminilogical, units.

Potrivit „*Teoriei comunicative a terminologiei*" [Cabré 2000] şi abordării textuale a terminologiei [Slodzian 1995], *extragerea termenilor* din texte de specialitate trebuie să îndeplinească o serie de criterii în selecţia unităţilor terminologice. Întrucât extragerea manuală a unităţilor dislocate din texte cu un mare volum de informaţii se poate realiza cu eforturi mari şi într-un timp îndelungat, în ultima vreme s-a recurs la metoda extragerii automate, depăşindu-se, aşadar, etapa excerptării manuale pentru notarea termenilor individual la lectura textului. Extragerea termenilor din textele de specialitate, manuală sau automată, aşa cum a fost aplicată până în prezent, trebuie să evidenţieze două aspecte: clasele gramaticale cărora le aparţin unităţile terminologice selectate şi selecţia acestor elemente în funcţie de diversele interese ale utilizatorilor, de specializarea celor ce efectuează selecţia.

Se constată că o mare parte a lucrărilor de terminologie (vocabulare, dicţionare, baze de date, dicţionare de tip tezaur) relevă faptul că în majoritatea cazurilor au fost selectate *substantivele* (clasa nominală) şi mai puţin verbele, adjectivele sau adverbele.

O astfel de analiză a realizat Rosa Estopà Bagot în lucrarea sa *Les unités de signification spécialisées: élargissant l'objet du travail en terminologie* [2001: 217-237], unde defineşte obiectul pe care îl are activitatea terminologică ca fiind „*dépouillement terminologique*", adică **extragerea termenilor** dintr-unul sau mai multe texte de specialitate date: „*identificarea unităţilor cu semnificaţia specializată conţinută într-un text reprezintă una din etapele fundamentale ale activităţii terminologice (elaborarea de vocabulare, glosare, baze de date, baze de cunoştinţe sau de tip tezaur, indexări de texte etc.)*" [Bagot 2001: 217].

Rosa Estopà Bagot, preocupată de extragerea „*unităţilor de semnificaţie specializată*" în baza unor excerptări manuale a termenilor dintr-un tratat de biomedicină, ajunge la rezultate pertinente. Astfel, se demonstrează că limitarea unităţilor terminologice ocurente într-un text de specialitate doar la nivelul unităţilor nominale nu corespunde realităţii şi că în texte există o serie de alte clase lexico-gramaticale -verbe, adjective, adverbe- şi multe alte varietăţi de unităţi lingvistice cu potenţial funcţional, aparţinând atât limbii naturale, cât şi

BDD-A22304 © 2014 "Petru Maior" University Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 18:42:39 UTC)

limbilor artificiale (simboluri, sigle). Este însă evidentă preponderenţa substantivelor, iar în cadrul acestora, atât a unităţilor **monolexicale** (alcătuite dintr-un singur cuvânt), cât şi a celor **polilexicale** (alcătuite din două sau mai multe cuvinte).

Studiul nostru de caz este o analiză stilistică dar şi statistică în acelaşi timp a unui text de specialitate medicală extras din reumatologie şi recuperare, cu scopul de a evidenţia gradul de frecvenţă a unor termeni medicali care nu fac parte doar din clasa unităţilor nominale ci şi din alte clase lexico-gramaticale, dar şi de a marca valoarea stilistică a unor unităţi terminologice excerptate din corpus.

În lucrarea de faţă vom repera existenţa acestor varietăţi de relaţii ale termenilor medicali (*mono-* şi *polilexicali*) în două capitole de specialitate medicală (*Genunchiul în reumatologie* şi *Piciorul reumatismal*) din domeniul reumatologiei din lucrarea *Kinetoterapia în afecţiunile reumatologice* [Sîrbu E. 2007: 141-172].

1. Unităţi terminologice monolexicale

În textele de specialitate medicală (din reumatologie), pe care le-am parcurs în vederea extragerii termenilor spre a fi incluşi în **diverse clasificări** pe care le propunem şi în analizele întreprinse, pe lângă clasa mare a **substantivelor monolexicale** (*contracţie*, *flexie*, *extensie*, *contrarezistenţă*, *dezechilibru*, *edem*, *ortostatism*, *osteoscleroză*, *artrită, gonartroză*, *crepitaţii*, *hipotrofie*, *elongaţie*, *pronaţie*, *supinanţie*, *circumducţie*, *tonifiere*, *rezistenţă*, *stabilizare*), se întâlnesc frecvent şi numeroase **adjective** monolexicale (*funcţional*, *tardiv*, *articular*, *degenerativ*, *localizat*, *deformat*, *posterior*, *bipodal*, *dorsal*, *tibial*, *clinic*, *patologică*, *intracapsular*), **verbe** (*a testa*, *a se palpa*, *a se flecta*, *a solicita*, *a se antrena*, *a bloca*, *a induce*, *a se manifesta*, *a se destinde*, *a se contracta*, *a forţa*, *a relaxa*, *a indica*, *a recomanda*), dar şi **adverbe** (*clinic*, *alternativ*, *plantar*, *unipodal*, *lateral*, *transversal*, *longitudinal*, *intermitent*, *progresiv*, *concomitent*) cu un uz tematic specializat şi care joacă un rol important în acest tip de texte.

Substantivele cu cea mai mare frecvenţă sunt cele care se raportează la mişcările diferitelor organe în recuperarea reumatologică, ca de exemplu: *flexie*, *extensie*, *abducţie*, *adducţie*, dar şi la organele aferente implicate în mişcarea respectivă: *picior*, *gleznă*, *genunchi*, *articulaţie*, *mână*, *degete* etc.

O frecvenţă destul de mare înregistrează şi substantivele: *leziune*, *decubit*, *ortostatism*, *rotaţie, mobilitate, lateralitate, tonifiere, recuperare, stabilitate, instabilitate*. Am întâlnit însă, pe parcursul analizei corpusului de termeni selectaţi, şi substantive specifice acestui domeniu medical, cu un grad scăzut de uzitare. Acestea sunt, în majoritatea lor, lexeme cărora le este caracteristică **polisemia extradomenială** şi **interdomenială**, ca de exemplu: *şanţ*, *versante*, *condili*, *scobitură*, *platou*, *inspecţie*, *sertar*, *rindea*, *deficit*, *tracţiune*, *blocaj*, *scripete*, *creastă*, *fund*, *sac*, *manşon*, *artrodie* ş.a.

„*În partea sa anterioară prezintă o trohlee, care este alcătuită dintr-un* ***şanţ*** *cu două* ***versante*** *laterale, înclinate unul către celălalt. În partea posterioară* ***şanţul*** *trohleei se continuă cu o mare* ***scobitură*** *–* ***scobitura*** *intercondiliană – care împarte extremitatea inferioară a femurului în doi* ***condili****, unul extern şi unul intern, care se termină mai jos decât primul*” [Sîrbu E. 2007: 142].

„*Suprafeţele articulare sunt menţinute în contact de o* ***capsulă*** *fibroasă întărită lateral cu un ligament extern şi cu altul intern.* ***Sinoviala*** *tapetează faţa inferioară a* ***manşonului capsular****, formând* ***funduri de sac***” [Sîrbu E. 2007: 157].

În studiul nostru am notat, de asemenea, şi prezenţa unor **termeni medicali ultraspecializaţi monosemantici** din reumatologie, care nu pot fi înţeleşi de nespecialişti, decât apelând la definiţiile lor din dicţionarele explicative medicale: *artroză*, *gonartroză*,

BDD-A22304 © 2014 “Petru Maior” University Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 18:42:39 UTC)

hidartroză, *trohleartroză*, *artrită*, *poliartrită*, *spondilartrită*, *artroscopie*, *artrografie*, *reumatism*, *litiază*, *urolitiază*, *nefropatie*, *hiperuricemie* ş.a.

„*Problemele cele mai dificile, sub aspectul recuperării, le ridică* ***artritele reumatoide****, de obicei bilaterale, caracterizate prin* ***leziuni ulcerative femuro-patelare*** *şi* ***femuro-tibiale****,* ***geode****,* ***osteoporoză****, îngustarea interliniei articulare, dezaxaţia laterală a genunchiului. În* ***spondilita anchilozantă*** *(forma periferică) predomină forma constructivă sau* ***hiperostozantă*** *(****osteocondensare*** *şi* ***osteofitoză****)*" [Sîrbu E. 2007: 146].

„*În cursul* ***menopauzei*** *apar uneori* ***artroze*** *cu alură evolutivă deosebită, desemnate sub denumirea de* ***artroză hipertrofică*** *generalizată sau de* ***poliartroză****. În momentul instalării menopauzei are loc un dezechilibru hormonal (o hipersecreţie de* ***hormon STH*** *şi o secreţie scăzută de* ***estrogeni****) ce favorizează* ***leziunile de tip artrozic***" [Sîrbu E. 2007: 97].

Discursul reumatologic pare, aparent, uşor de receptat, datorită folosirii din abundenţă a cuvintelor din lexicul comun, dar îşi păstrează o doză considerabilă de cod închis, caracteristică raportată, de altfel, la limbajul medical în ansamblu.

„*Muşchii manşetei rotatorilor sunt reprezentaţi de un grup de muşchi cu origine scapulară, ale căror tendoane se inseră pe tuberozităţile humerale, astfel: muşchiul supraspinos (abducţie), muşchiul infraspinos (rotaţie externă) şi rotundul mic (adducţie şi rotaţie externă) se găsesc pe faţa anterioară a scapulei şi se inseră pe marea tuberozitate humerală, spre deosebire de muşchiul subscapular (adducţie şi rotaţie internă), care se găseşte pe faţa posterioară a scapulei şi se inseră pe mica tuberozitate*" [Sîrbu E. 2007: 66].

În fragmentul de mai sus se poate observa preponderenţa cuvintelor din lexicul uzual în detrimentul folosirii termenilor specializaţi. Cu toate acestea, pentru un necunoscător al domeniului, textul este greu de descifrat, rezervâdu-şi o parte semnificativă de cod restrictiv, selectiv.

Unităţile terminologice monolexicale selectate mai pot fi interpretate şi din punctul de vedere al formării lor, şi anume: a. **UT simple** (*efect*, *poziţie*, *proces*, *edem*, *deficit*, *tendon*, *durere*, *flexie*, *inserţie*, *rotaţie*, *afectat*, *activ*, *inferior*, *spontan*, *intern*, *clinic* etc.); b. **UT derivate** cu elemente de prefixare sau sufixare (*abducţie*, *adducţie*, *anormal*, *bipodal*, *sagital*, *dureros*, *sural*, *reumatoid*, *antiinflamator*, *ligamentar*, *crioterapie*, *diadinamici*, *monoarticular*, *instabilitate*, *intracapsular*, *hiperostozantă*, *hiperuricemie*, *contrarezistenţă* etc.); c. **UT compuse** (*capsulo-ligamentar*, *femuro-patelar*, *postero-lateral*, *tibio-peronieră*, *femuro-tibială*, *senzitivo-motorie*, *astragalo-calcaneeană*, *tarsometatarsiană* ş.a.)

2. Unităţi terminologice polilexicale

În corpusul analizat se poate remarca, de asemenea, numărul semnificativ de unităţi terminologice (UT) **polilexicale** (*colocaţii restrictive* şi *nerestrictive*) întâlnite în corpusul supus analizei, ca de exemplu, cele substantivale: *scobitură intercondiliană*, *tendoane periarticulare*, *burse seroase*, *condili femurali laterali*, *extensie completă*, *articulaţia tibio-peronieră superioară*, *stabilitate antero-posterioară a genunchiului*, *leziuni ulcerative femuro-patelare*, *spondilită anchilozantă*, *ligamentul posterior Winslow*, *decubit dorsal*, *tensorul faciei lata*, *flexie plantară*, *supinaţia subastragaliană*, *hiperuricemie asimptomatică*, *gută cronică tofacee* ş.a. Se remarcă ponderea colocaţiilor restrictive de tip frazeologic.

S-au reperat şi unităţi terminologice polilexicale având în componenţă substantive proprii, specifice, de altfel, limbajului medical: *neuroma Morton*, *tendonul lui Achile*, *exerciţii De Lorme*, *ligamentul posterior Winslow*, *manevra Mac Murray*. Corpusul ne-a oferit şi două exemple de anglicisme care au intrat în limbajul de specialitate din reumatologie şi care, chiar dacă nu sunt traduse, sunt percepute exact de specialistul în domeniu: „*locked position*" (zăvorârea genunchiului), „*screw-home*" (înşurubarea lăcaşului). Ele au fost identificate în următoarele contexte:

BDD-A22304 © 2014 "Petru Maior" University Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 18:42:39 UTC)

„*Zăvorârea genunchiului (“**locked position**”) include şi mişcarea de rotaţie externă a tibiei cu 2-5° în jurul propriei axe, dând astfel posibilitatea condilului median să se blocheze prin întinderea ligamentului colateral lateral şi a ligamentului încrucişat antero-extern*” [Sîrbu E. 2007: 149].

„*Mecanismul complex al rotaţiei externe pe ultimele 20° de extensie este denumit “**screw-home**” (înşurubarea lăcaşului”) şi i se acordă o mare importanţă în biomecanica genunchiului*” [Sîrbu E. 2007: 149].

Pe parcursul analizei textului medical au fost selectate, pe lângă numărul mare de UT monolexicale sau UT polilexicale, câteva elemente aparţinând *limbii artificiale* [Bagot 2001: 224], ca de exemplu, **abrevieri** de tipul: *M.T.F.* (articulaţiile metatarsofalangiene), *T.M.T.* (articulaţiile tarsometatarsiene), *I.F.* (articulaţiile interfalangiene), *P.R.* (poliartrită reumatoidă), *I.F.P.* (articulaţiile interfalangiene proximale), *I.F.D.* (articulaţiile interfalangiene distale), *V.S.H.* (viteza de sedimentare a hematiilor); dar şi **denumiri latine** ale diverselor părţi anatomice implicate în deformarea articulară, precum: *pes cavus*, *hallux-valgus*, *hallux rigidus*, *hallux-flexus*, *hallux-extensus*, *genu-flexum*, *genu-valgum*, *genu-varum*, *genu-recurvatum*.

Majoritatea verbelor înregistrate sunt la modul gerunziu: *evitând*, *călcând*, *atârnând*, *palpând*, *blocând*, *împiedicând*, *stabilizând*, *mişcând*, *imprimând*, *producând*, sau verbe reflexive: *se descuamează*, *se tumefiază*, *se roşeşte*, *se indică*, *se recomandă*, *se execută*, *se încălzeşte*, *se decelează*, *se dezvoltă*, *se articulează*, *se asociază*, *se palpează* etc.

Am întâlnit pe parcursul analizei contextuale şi numeroase **enumerări**, specifice limbajului medical, în special de substantive:

„*Localizarea clasică este la nivelul helixului, antehelixului, pavilionului urechii, la degete, mână, genunchi, picioare, bursa olecraniană, tendonul lui Achile, suprafaţa ulnară a antebraţului*” [Sîrbu E. 2007: 165].

„*Examinarea mobilităţii tuturor articulaţiilor piciorului prin cercetarea mişcărilor posibile în aceste articulaţii (flexie plantară, flexie dorsală, adducţie, abducţie, eversie sau pronaţie, inversie sau supinaţie) este absolut obligatorie în examenul clinic al piciorului dureros*” [Sîrbu E. 2007:163].

Cazurile de enumerări verbale cu indicaţii precise terapeutice, în reumatologie, nu au fost puţine, ca în exemplele: *prin intensitatea durerii articulaţia se roşeşte, se încălzeşte şi se tumefiază*; *se menţine poziţia, apoi se forţează întoarcerea şi se revine la poziţia cu privirea înainte*; *contractă-relaxează muşchiul* ş.a.

Enumerări de adjective au fost identificate pe tot parcursul analizei corpusului, cantitativ, acest tip de unităţi terminologice situându-se după cele substantivale: *aponevroză plantară*, *superficială*; *arcul longitudinal, medial*, *hipotonia interseroşilor şi lombricalilor cu variante diferite: proximală, distală, totală, inversată*; *articulaţia mediotarsală, talonaviculară şi calcaneocuboidală*; *artrită subastragaliană, secundară, dureroasă* ş.a.

Un exemplu inedit de construcţie verbală în discursul medical, îl constituie enumerarea de predicate, care se transformă aproape într-un **termen-operaţie complex**, de tipul „***se tracţionează-rotează-flectează-extinde** degetul respectiv*” [Sîrbu E. 2007: 166]. Grafia, cu cratime repetate, reprezintă, în acest caz, un mod cu totul particular de colocare în discurs a termenilor medicali.

Am constatat, totodată, că unităţile terminologice monolexicale, spre deosebire de cele polilexicale, pot fi polisemice, şi de aceea, prezintă un grad mai mare de dificultate în operaţiile de delimitare a sensurilor specializate şi a celor generale.

3. Unităţi frazeologice

BDD-A22304 © 2014 “Petru Maior” University Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 18:42:39 UTC)

Din acelaşi corpus de texte selectat din kinetoterapie şi reumatologie [Sîrbu E. 2007] am extras diferite tipuri de **unităţi frazeologice** (**UF**) precizându-le, totodată şi structura lor sintactică: UF verbale; UF nominale.

a. UF verbale

vb. + subst. + prep. + subst. (+ adj.): *se execută mişcări de flexie, se recomandă exerciţii de flexie-extensie, se va exersa mersul pe vârfuri, se efectuează exerciţii de contrarezistenţă, se execută dorsiflexia cu inversie, se execută mişcări de torsiune, se evită presiunea pe articulaţie, se întinde gambierul în flexie plantară, se execută contrarezistenţa cu gamba sănătoasă*;

vb. + subst. + adj.: *se completează examenul clinico-funcţional, se explorează zona poplitee, se încearcă o ameliorare funcţională, se flectează membrul inferior, se execută contracţie izometrică, se indică genuflexiuni complete*;

b. UF nominale

subst. + subst. (G. / Ac.) + adj.: *combaterea durerii musculare, refacerea mobilităţii articulare, refacerea echilibrului muscular, refacerea bolţii plantare, îngustarea interliniei articulare, leziunea ligamentului postero-intern, localizarea reumatismului degenerativ, ruptura meniscului intern, apariţia blocajului articular, tendinţa de retractură capsulară*;

subst. + prep. + subst./ (+ subst. G.): *degete în cleşte, degete în ciocan, deformaţii în ciocan, picior în gheară, picior în flexie, degete în extensie, mers pe vârfuri, mers pe călcâie, mişcare de sertar, fisură de menisc, labă de gâscă, poziţie de relaxare, dureri în ortostatism, priză pe călcâi, sindromul de instabilitate a genunchiului, mişcare de lateralitate a astragalului, priză de fixare a astragalului*;

subst. + adj. + subst. (G. / Ac.): *articulaţia interfalangiană a halucelului, tumefiere difuză a piciorului, dezaxaţia laterală a genunchiului, descărcarea articulară în ortostatism, repaus prelungit la pat*;

Dintre aceste expresii clişeistice de tip frazeologic, cel mai frecvent întâlnite în textele analizate sunt **UF cu termeni dominanţi**: **substantiv** (*decubit, flexie, extensie*) şi **verb** (*a se executa, a se recomanda, a iradia*).

decubit: *în decubit ventral, în decubit dorsal sau şezând, din decubit ventral sau şezând, în decubit lateral cu genunchii flectaţi, din decubit dorsal cu braţele ridicate*;

flexie: *mişcări de flexie, flexia dorsală a piciorului, cuplarea flexiei cu inversia, mişcări de flexie şi de eversie, flexia dorsală şi plantară, amplitudinea totală a mişcărilor de flexie-extensie, evitarea poziţiilor de flexie puternică, flexia în articulaţia metatarsofalangiană*;

extensie: *extensii ale coloanei lombare, mişcări active de extensie, extensii ale şoldului, extensia completă a gambei, genunchii în extensie, extensii repetate ale membrelor inferioare, extensia în articulaţia proximală interfalangiană, condili femurali în extensie*;

a se executa: *se execută contracţia muşchiului, se execută flexii şi extensii repetate, se execută exerciţii cu genunchii flectaţi, se execută mişcarea de „despicare”, se execută tehnica „hold-relax”, se execută mersul pe călcâi*;

a (se) recomanda: *se recomandă evitarea posturilor în flexum, se recomandă mişcări active de extensie, sunt recomandate metodele adjuvante, se recomandă exerciţiile de tonifiere musculară, se recomandă cuplarea flexiei cu inversia*;

a iradia: *iradiază pe partea postero-externă a coapsei, iradiază în planta piciorului, iradiază în regiunea fesieră, iradiază spre maleola internă şi haluce* ş.a.

Concluzii

BDD-A22304 © 2014 “Petru Maior” University Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 18:42:39 UTC)

Toate exemplele excerptate din corpusul menţionat sunt edificatoare pentru a ilustra caracterul fix al enunţurilor medicale, în care se urmăresc cu stricteţe anumite tipare, ca de exemplu, în indicaţiile transmise pacientului pentru recuperare în reumatologie.

Trebuie specificat că acest corpus medical, chiar dacă aparţine specialităţii de reumatologie, asemenea limbajului medical, în ansamblul lui, conţine un lexic hiperspecializat, dar şi numeroase cuvinte din limbajul uzual. Cu toate acestea, din exemplele excerptate din corpus, ajungem la concluzia că acest tip de discurs, deşi înglobează multe cuvinte din limbajul uzual, nu este în totalitate traductibil pentru nespecialiştii domeniului, păstrându-se rigiditatea şi exactitatea informaţiei, caracteristică întregului limbaj medical.

În concluzie se poate afirma că, pe de o parte, un text medical în toată amploarea lui, nu conţine doar unităţi terminologice nominale de strictă referinţă conceptuală, sigle şi alte elemente de limbaj artificial, ci şi alte categorii de clase gramaticale, care fac posibilă discursivitatea lineară a textului de specialitate respectiv, conferind *termenilor-concept* [Toma 2006: 332-333] valenţe comunicaţionale.

Bibliografie:

Bagot, Rosa Estopà, *Les unités de signification spécialisées: élargissant l'objet du travail en terminologie*, în Terminology 7:2, 2001, p. 217-237.

Bidu-Vrănceanu, Angela (coord.), Ene, Claudia, Savulescu, Silvia, Toma, Alice, *Lexic comun, lexic specializat*, Bucureşti, Editura Universităţii din Bucureşti, 2000.

Bidu-Vrănceanu, Angela (coord.), *Lexic ştiinţific interdisciplinar*, Bucureşti, Editura Universităţii din Bucureşti, 2001.

Bidu-Vrănceanu, Angela, (coord.): *Terminologie şi terminologii*, Bucureşti, Editura Universităţii din Bucureşti, 2010.

Cabré, Maria Teresa, *Elements for a theory of terminology: Towards an alternative paradigm* în Terminology vol. 6, nr. 1, 2000, p. 35-57.

L'Homme, Marie Claude, *La terminologie: principes et techniques*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2004.

Nistor, Mihai, *Terminologie lingvistică*, Bucureşti, Editura Univers, 2000.

Pitar, Mariana, *Manual de terminologie şi terminografie*, Timişoara, Editura Mirton, 2009.

Rusu, Valeriu, *Dicţionar Medical*, Bucureşti, Editura Medicală, 2007.

Sîrbu, Elena, *Kinetoterapia în afecţiunile reumatologice*, Timişoara, Editura Eurobit, 2007.

Sârbu, Richard, *Statutul contextual al principalelor categorii semantice*, în vol. Studiul de limbi şi literaturi moderne, Timişoara, TUT, 1989/ 1990, p. 89-102.

Slodzian, M., *Comment revisiter la doctrine terminologique aujourd'hui?*, în La Banque des mots 7, 1995, p. 11-18.

Toma, Alice, *De la analiza terminologică lexicală la analiza terminologică discursivă. Un exemplu 'funcţie'*, în Actele Conferinţei Catedrei de limba română, coord. Gabriela Pană Dindelegan, Bucureşti, Editura Universităţii din Bucureşti, 2006, p. 329-335.

BDD-A22304 © 2014 "Petru Maior" University Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 18:42:39 UTC)